



JOURNAL MUNICIPAL

Édition d'août 2014

Tél. : 418-788-5769 Téléc. : 418-788-2598

Site web: www.ristigouche.ca

Courriel direction générale: dg@ristigouche.ca

Courriel du maire : mairie@ristigouche.ca

Horaire du bureau municipal: mardi, mercredi, jeudi

De 8h30 à 12h et 13h à 16h30

Août / August 2014

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	O	5	6	7	8	9
10	O	12	R	14	15	16
17	O	19	20	21	22	23
24	25	26	R	28	29	30
31						

Septembre / September 2014

D	L	M	M	J	V	S
	O	2	3	4	5	6
7	8	9	R	11	12	13
14	O	16	17	18	19	20
21	22	23	R	25	26	27
28	O	30				

O = Ordures / Garbage

R = Recyclage / Recycling

Note

Boîte aux lettres

Pour les personnes intéressées à recevoir leurs courriers à la salle F.P. Adams au Centre Communautaire: S.V.P. nous en faire la demande au bureau municipal. Si la demande est suffisante nous contacterons Poste Canada pour faire ajouter une section de boîtes aux lettres.



Notice

Mailboxes

For those of you who are interested in receiving their mail at the FP Adams Hall at the Community Center, please let us know by calling the municipal office to register. If there is sufficient demand, we will contact Canada Post to add an additional section of mailboxes.

PORTE OUVERTE / OPEN HOUSE

Les membres du conseil d'administration de « Bâtisseurs 2010 » vous invitent à une activité « Portes ouvertes » Dimanche, le 17 août 2014 de 13h à 16h30 à la résidence « Place du Ruisselet » située au 7, du Ruisselet à Matapédia.

Venez constater le charme de notre résidence. Nous vous accueillerons avec plaisir.
Cordiale bienvenue à tous!

The members of the board of directors of "Bâtisseurs 2010" invite you to an "Open House" activity, Sunday, August 17th from 1 p.m. till 4:30 p.m. at the residence "Place du Ruisselet" on 7, du Ruisselet in Matapedia.

Come and see for yourself the charm of our residence. We will welcome you with pleasure. Cordial welcome to all!

VENTE DE GARAGE / GARAGE SALE

Dimanche le 17 août au 84, Chemin Sillars de 13h à 15h.

Sunday August 17, 2014, 84 Sillars Rd, 1 p.m. to 3 p.m.

MARCHE / WALK

Les membres du Comité Héritage du Chemin Kempt organisent une marche samedi, le 16 août 2014.

Le départ se fera à partir du Centre d'interprétation au 6 Chemin Kempt à 8 h.

La marche se fera sur une distance entre 12 et 15 kilomètres.

Au retour, un dîner sera servi gratuitement aux marcheurs au Centre Communautaire F.P. Adams situé au 35, Ch. Kempt à Ristigouche Sud-Est. Bienvenue aux marcheurs!

Members of the Comité Héritage du Chemin Kempt are organizing a walk Saturday, August 16, 2014.

Departure will be from the Interpretation Centre at 6 Kempt Road at 8 a.m.

The walk will be a distance between 12 and 15 kilometers.

After the walk, a free lunch will be served to walkers at the F.P. Adams Hall, located at 35, Kempt road at Ristigouche Sud-Est. Walkers welcome!

SOLIDARITÉ RISTIGOUCHE



Le 29 juillet dernier, il y a eu lancement d'une campagne de financement pour contrer la poursuite de la pétrolière Gastem. Des invitations avaient été préparées pour mises à la poste afin de vous en informer et vous invitez à la conférence de presse, mais pour des raisons hors de notre contrôle les invitations n'ont pu être distribuées dans chacune de vos boîtes aux lettres. Nous, nous en excusons.

L'objectif de la campagne est d'amasser un montant de 225 000\$. Vous êtes invités à acheminer votre contribution en ligne sur le site www.solidariteristigouche.ca ou par chèque, libellé au nom de Fonds Solidarité Ristigouche, directement à la municipalité. On peut également suivre l'évolution du dossier de Ristigouche sur les pages Facebook www.facebook.com/solidariteristigouche et Twitter twitter.com/Ristigouche.

En date de jeudi matin 14 août, nous avons amassé la somme de 60 322\$.

Cette campagne est une très grosse organisation qui demande beaucoup de bénévoles car plusieurs tâches sont à faire. Si vous vous sentez interpellé, il nous fera plaisir de vous compter parmi nos bénévoles déjà en place. S.V.P. nous faire part de votre intérêt en composant le numéro du cellulaire de Solidarité Ristigouche au 418-320-9779.

Votre aide sera grandement appréciée.

Merci!

On July 29/14, a fundraising campaign was launched so that we can defend ourselves against Gastem's lawsuit. Invitations had been prepared to be mailed in order that you would be informed and invited to the press conference, but for reasons out of our control, the invitations were not able to be distributed in each of your mailboxes. We apologize.

The fundraising objective is to raise \$ 225,000. Contributions can be made on line on the website www.solidariteristigouche.ca or by cheque, addressed to “Fonds Solidarité Ristigouche” and sent to the Municipality. You can follow the file’s evolution on Facebook www.facebook.com/solidariteristigouche and Twitter twitter.com/Ristigouche. As of Thursday morning, August 14, we have received \$60 322.

This campaign requires enormous organization and many volunteers are needed for different tasks. If you can give of your time, we would be happy for you to join our team of volunteers. Please call the Solidarity Ristigouche cell phone to register your interest on 418-320-9779. Your help will be greatly appreciated.

Thank you!

SPECTACLE BÉNÉFICE POUR SOLIDARITÉ RISTIGOUCHE

Solidarité Ristigouche est heureuse de pouvoir compter sur l’appui d’artistes qui présenteront un spectacle-bénéfice le 12 octobre prochain.

Pour un soir seulement, Dominique Breau, JiCi Lauzon, Jonathan Pinchaud, François Léveillée, Dominique Bouffard et Nicolas Guimont feront vibrer le Centre des congrès de la Gaspésie à Carleton-sur-Mer lors d’un spectacle unique qui jumellera l’humour, le conte et la chanson.

On peut se procurer des billets pour le spectacle-bénéfice au coût de 30\$ en appelant au Centre des congrès au 1-800-463-9099 ou s’en procurer au bureau municipal.

ASSEMBLÉE DU CONSEIL MUNICIPAL DU MOIS DE SEPTEMBRE / COUNCIL MEETING OF SEPTEMBER

L’assemblée ordinaire du conseil municipal du 2 septembre est remise au 8 septembre prochain à 19h.

The regular monthly Council meeting of September 2, has been rescheduled for September 8, at 7:00 p.m.

CUEILLETTE DES ORDURES / GARBAGE PICK UP

Lundi, le 1er septembre et qu’indiqué sur le calendrier du journal municipal, il y aura la cueillette des ordures même s’il y a eu une cueillette le 25 août. C’était une erreur du camionneur.

The garbage pick-up will be held on September 1st as indicated on the calendar in the municipal bulletin, even though a pick-up was made on August 25. It was an error of the truck driver.